

2018 年度通訳ガイド 2 次試験「外国語訳と質疑」サンプル

<日本文>

日本人にとって、富士山は長年、信仰の対象として崇める存在でした。3776m の高さは日本で一番高く、また美しい独立峰なので、多くの浮世絵の題材となりました。その宗教的かつ美的な価値が認められて、2013 年には世界文化遺産に認定され、外国人観光客の訪問も増えてきています。

(127 文字)

2017 年度 2 次試験の通訳問題の文字数は、
110~120 文字が 7 題 / 120~150 文字が 5 題。

<英訳例>

Mt. Fuji has long been admired, and even worshiped, by Japanese people. Because it is 3776m high, the highest mountain in Japan and also stands independently and beautifully, Mt. Fuji became a frequent theme of many famous ukiyoe paintings.

Thanks to the religious and artistic history associated with Mt. Fuji, it was registered as a World Cultural Heritage Site in 2013.

As a result, Mt. Fuji has been attracting more and more visitors from all over the world.

<質問例（日本語で質問される）>

「外国人のお客様を連れて、富士山五合目までバスでやって来ましたが、数m先も見えないくらい霧が濃くて、視界ゼロ。富士山の眺望を楽しみにしていたお客様はがっかり！あなたはどうかガイドングしますか？」

→ 受験外国語で「全国通訳案内士として適切に」回答する
(セミナーにて、適切な回答例をご紹介します！)